

TEMERINI ÚJSÁG

XVI. évfolyam 40. (810.) szám

Temerin, 2010. október 7.

Ára 50 dinár

Leváltás a községi tanácsban

A községi képviselő-testület döntött a csatornahaszról

Késve és döcögően kezdődött a múlt héten a képviselő-testület ülése, de a fél tíz körül megtartott névsorolvasás során már látszott, hogy nincs baj a létszámmal, mind a 33 képviselő megjelent, helyükön ültek a

községi tanács tagjai, tehát nem esett szét a koalíció és határozatképes lesz a testület. Dr. Matuska Mihály, a községi képviselő-testület elnöke, az önkormányzat ülést teljes egészében a szennyvízcsatorna-hálózat üzembe helyezéséhez szükséges határozatok, árjegyzékek és díjszabások meghozatala céljából hívta össze.

Gusztovics András polgármester azonban még a véglegesítés előtt napirend-kiegészítési javaslatot terjesztett be. Ez pedig Szlavko Vrhovacnak (SZDP), a községi tanács városrendezéssel megbízott tagjának a tisztességéből való felmentésére tett indítvány volt.

Folytatása a 2. oldalon



A városrendezési ügykörfelelős leváltásáról szavaznak a képviselők

A fordításon múltott

A polgármester sajtótájékoztatójáról

Gusztovics András polgármester, a kolóniai iskolarész újbóli megnyitása kapcsán sajtótájékoztatót tartott, amelyen jelen volt Dusan Bokics, a tetőcserét végző Alfa-Plaszt vállalat tulajdonosa, Kasza Ferenc felelős kivitelező, Losonc Csaba, a munkálatok felügyeletével megbízott építész, Ljubica Dragin Bujdosó, a szóban forgó iskola igazgatóhelyettese és más érintett. A polgármester vázolta, hogy az új iskola építése során az épületet olyan panelekkel borították, amelyek tűzvédelmi szempontból nem voltak előírászerűek, ezért a belügyminisztérium tűzvédelmi osztálya nem engedélyezte az iskola használatba vételét. A tető megjavítása mintegy tízmillió dinárjába került a községnek. Késéssel ugyan, de az iskolában két nappal a sajtótájékoztató megtartása előtt megkezdődött a tanítás.

Folytatása a 2. oldalon



Megjelent a Jó Gazda októberi száma. Keresse lapárusunknál!

Rendőrségi krónika

Községünk területén szeptember 24-étől október 1-jéig egy bűntényt, öt rendbontást és tíz közlekedési balesetet jegyeztek – áll a temerini rendőrállomás jelentésében. A balesetekben három személy súlyosan, tíz személy pedig könnyebben megsérült, az anyagi kár összesen mintegy 1 millió 225 ezer dinár. Tíz baleset közül hat a főútcán történt. A felvételen a vasárnapi sorozatos koccanásos baleset a főútcán.



Október 6.

Emlékezés a kopjafánál

A VMDP temerini körzeti szervezete október 6-án, szerdán délután 4 órakor emlékezett a temerini Nyugati temető kopjafájánál az 1849. október 6-án kivégzett mártír szabadságharcosokra.

Cs. B.

Tarolt a Fidesz-KDNP

A magyar önkormányzati választások eredménye

A Fidesz-KDNP a budapesti kerületek négyötödében, míg a megyei jogú városok 95 százalékában állított polgármestert, Budapest főpolgármestere pedig Tarlós István (Fidesz-KDNP) lett. A megyei közgyűlések mindegyikét a pártszövetség politikusi irányíthatják a vasárnapi önkormányzati választások eredménye alapján. A harmadik legmagasabb választási részvételi arány alapján dönt el, hogy az adott településen ki lesz a polgármester, és milyen összetételben kezdi meg munkáját az önkormányzati képviselő-testület.

Megszűnik a kötelező sorkatonai szolgálat

A jövő év január elsejétől megszűnik Szerbiában a kötelező sorkatonai szolgálat – erről döntött a múlt héten a szerbiai kormány. A határozat értelmében a jövő évtől csak azok bújnak angyalorbóba, akik önként döntenek a szolgálat mellett. A hadkötelezettség az utolsó 2010-ben bevonult generáció leszerelésével fejeződik be. Ez vonatkozik azokra a fiatalokra is, akik a fegyveres szolgálat helyett civilként tettek eleget a kötelezettségüknek – áll a kormányhatározatban, amelyet a parlament elé továbbítottak elfogadásra.

Leváltás a községi tanácsban

Folytatás az 1. oldalról

A leváltás kezdeményezésének gyökerei a kolóniai iskola épülete újbóli megnyitásának késéséhez nyúlnak vissza. A hatalmi koalícióhoz tartozó Demokrata Párt tagjai ugyanis jelezték, elégedetlenek azzal, hogy az iskola csak három héttel a tanévkezdés után kapott használati engedélyt. Ezért felelősségre vonást követeltek és meg is nevezték, kire gondolnak. A polgármester élve törvény adta jogával, és a koalíciót alkotó pártok és csoportok képviselőivel az ülés előtt létrejött megállapodás értelmében – nem mélyedve bele viszont az indítvány indokolt vagy indokolatlan voltába – kezdeményezte a községi képviselő-testület ülésén Szlavko Vrhovac menesztését. Munkáját az utód kinevezéséig a községi tanács tagjai végzik.

A helyszínen alakított szavazóbizottságtól mindenki átvette ugyan a szavazócédulát, de a titkos szavazás során csak 22-en szavaztak, 21-en a leváltásra, egy képviselő pedig a leváltás ellen.

Szlavko Vrhovac a szavazás előtt arról beszélt, nem érzi magát felelősnek. Hasonlóan vélekedett Milan Radovics, az érintett párttársa is. Más nem kívánt szólni a betérjesztés kapcsán.

A szavazást követően a korábban betérjesztett napirend megvitatásával kezdődött az érdemi munka. A képviselők döntöttek a szennyvízcsatorna-hálózatról szóló határozat módosításáról és kiegészítéséről, megállapították a hálózatra történő bekötési díj összegét, jóváhagyták a szennyvízelvezetési és tisztítási szolgáltatás, valamint a tartálykocsik ürtésének szolgáltatására vonatkozó árjegyzéket. Ezen kívül elfogadták a testület előző ülésén készült jegyzőkönyvet, majd interpellációk hangozhattak el.

A szennyvízcsatorna-hálózatról szóló községi határozat módosításainak és kiegészítéseinek az elfogadásával egyebek között szabályozták az érintett közzállalatok feladatait és hatáskörét, hogy (azokban az utcákban, amelyekben már elkészült és működik a rendszer) a tömbházlakástulajdonosoknak 60 napon belül csatlakozniuk kell a hálózatra, míg a családiház-tulajdonosoknak félévnyi határidőt szabtak. A korábbi bírságok összegét 3–10 szeresére növelték. A tarifa szerint a legfeljebb 60 négyzetméteres lakás tulajdonosai 600 pontot (eurónak megfelelő dinárellenérték), a családi ház tulajdonosa pedig a legfeljebb 120 négyzetméteres házáért 800 pontot fizet, ha egy összegben állja a költségeket. Az összeg mindkét tulajdonos esetében 12, 24 és 36 hónap alatt is törleszhető, de akkor évi 5 százalékkal drágítják az összeget. Az említetteknel nagyobb lakások, illetve házak esetében négyzetméterenként 2 ponttal növekszik a díjtétel. Az említett összegekből 350 pont értéket levonnak a csatlakozás költségeire, 30 pontot pedig a csatlakozás műszaki megoldására. A fennmaradt összeg a bekapcsolási jog ellenértéke, ez külön folyószámlára kerül, és a csatornahálózatot fejlesztik belőle.

A szennyvízelvezetési és -tisztítási szolgáltatás annyiba kerül, mint a csapvíz, vagyis adóval együtt köbméterenként 31,32 dinár. A tartálykocsik ürtéséért is ugyanennyit kell fizetni – köbméterenként. Az elfogadott határozatok Temerin Község Hivatalos Lapjában való megjelenéstől számított 8. napon lépnek hatályba.

mcsm

Új munkaidő a gyermekrendelőben

Az egészségház régi épületszárnyának felújításával, amelyben a gyermek- és a nőgyógyászat kapott helyet, megoldódott a gyermekosztály eddigi helyiség gondja és sikerült elkülöníteni az egészséges gyermekek rendelőit a beteg gyermekek rendelőitől. A parkra néző emeletes épület bejáratánál a jobb oldali ajtón belépve az egészséges gyermekeknek, a bal oldali ajtón pedig a beteg gyermekeknek kialakított rendelőbe jutnak a páciensek.

Dr. Planinics Varga Éva gyermekgyógyász szakorvos közölte, hogy ezentúl a gyermekorvosok, akik az iskoláskor előtti gyermekekkel foglalkoznak, szerdánként csak az egészséges gyermekeket fogadják, ugyanis ekkor végzik a csecsemők kötelező ellenőrző vizsgálatát, adják a védőoltásokat és végzik az egészségmegőrző (szisztematikus) vizsgálatokat. Csecsemők esetében 1, 2, 3, 6, 9 és 12 hónapos korban vannak az ellenőrző vizsgálatok, majd két éves és négy éves korban tartanak egészségmegőrző vizsgálatot. A védőoltásokat az előre bejegyzett időben adják a gyerekeknek. Ellenőrző vizsgálat esetében a szülőknek ajánlatos előző nap felhívni a rendelőt és megérdeklődni, hogy a választott orvosuk melyik váltásban, azaz délelőtt vagy délután dolgozik-e.

Október 1-je óta a gyermekorvosok szerda kivételével munkanapokon a kijelölt rendelőben mindennap fogadják a beteg gyerekeket. Ha a kisgyerekek éppen szerdán szorulnak sürgős orvosi ellátásra (magas láz, hányás, vagy más tünetek miatt), akkor az iskolaorvoshoz kell fordulni.

mcsm

A fordításon múltott

Folytatás az 1. oldalról

Újságírói kérdésre válaszolva a polgármester fontosnak ítélte meg a sajtótájékoztató megtartását, mivel az utóbbi napokban ellentmondásos hírek keltek szárnyra az iskola újbóli megnyitása kapcsán. Másrészt el kívánta kerülni azokat a híreszteléseket, hogy emiatt szét fog hullani a Temerint irányító koalíció. Tényként közölte, hogy bár a tetőcserét elvégezték az épületen, de a kivitelező késett a szükséges papírok beszerzésével és átadásával. Ezért kártérítést kérnek a kivitelezőtől.

Örömmel jelentette be, hogy megérkezett a Tartományi Nagyberuházási Alap értesítése, hogy 24 millió dinárt irányoznak elő az iskola második szakaszának befejezésére. Jók a kilátások arra, hogy jövő szeptemberig megkezdődhet ez a munka is. Ha befejezik, a harmadik szakaszban a régi iskolaépületet óvodává szeretnék átalakítani.

Losonc Csaba ismertette azokat a hiányosságokat, amelyek miatt egy évvel az átadást követően be kellett zárni és fel kellett újítani az iskolaépületet. Dusan Bokics azt fejtegette, hogy a szerződésben feltüntetett időpontig elvégezték ugyan a munkát, de a tűzvédelmi hatóság nem ismerte el a panelek EU-s tanúsítványát. Szerinte a szerb nyelvre való lefordítás késleltette az engedélyezés megadását.

Be is mutatta a lecserelt, és az új tetőelemeket. Ljubica Dragin Bujdosó szerint nem szerettek volna úgy járni, mint az előző alkalommal, ezért addig nem költöztek vissza, amíg nem volt meg a használatbavételi engedélyeztetés. Lényegesnek tartotta, hogy biztonságban legyenek a tanulók, és problémamentesen folyjon az oktatás. •

Dusan Bokics megmutatja a felrakott új paneleket



Kertje mindig gyönyörű lehet, ha
a Savanović kertészetben vásárol

Az őszi program kínálatában:

cserepes gömbkrizantémok, nagy- és kisvirágú,
hagyományos és kúszó árvácskák a szívarvány színeiben!

Születésnapra nagy választékban cserepes szobavirág:
fikusz, schefflera, filodendron, ibolya, ...

Újdonság az udvarok, kiskertek, zöld felületek rendezése!

Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53

Továbbra is szavatolt minőség, zsebarát árak és alkalmi kedvezmény!

XII. Dél-bácskai Tökfesztivál

A szerdai és csütörtöki események

2010. október 6. (szerda)

8.00–14.00 óra: A kiállítás előkészítése, a tökök és tökből készült dekorációk átvétele. Helyszín: Piac tér – Május 1. utca

8.00–14.00 óra: A versenytökök előkészítése. Helyszín: Ifjúsági Otthon

14.00–15.00 óra: Az IPA program résztvevőinek gyülekezete

15.00 óra: Előadás: A lopótök csodálatos világa. Előadó: dr. Berényi János. Helyszín: Ifjúsági Otthon

16.00 óra: Előadás: Temerini hagyományok, tökből készült ételek, a görhe receptjének ismertetője. Előadó: Tényi Irénke.

17.00 óra: Iskolás gyermekek rajzkiállításának megnyitója. Helyszín: Lukijan Musicki Művelődési Központ

18.00–19.00 Műhelymunka: A görhe készítése és sütése. Helyszín: Hofi Cuki pékség

20.00 óra: Vacsora a vendégek részére, elszállásolás.

2010. október 7. (csütörtök)

8.00 óra: A versenytökök átvétele a vidéki kiállítóktól

10.00 óra: A XII. Dél-bácskai Tökfesztivál megnyitója. Megnyitóbeszédet mond dr. Berényi János egyetemi tanár. Puskás Tibor az IPA programot ismerteti.

– A diákok tökfaragó versenyének kezdete

– Tökből készült hagyományos ételek kóstolója

– Kézművesek kiállításának megnyitója

12.00 óra: Eredményhirdetés

Egész nap: Kulturális szórakoztató programok a színpadon

– Görhe és tökök rétes árusítása (amíg a készlet tart)

– A sörátorban hagyományos birkapaprikás és a Kertbarátkör italai kaphatók

Minden kiállítót, résztvevőt, érdeklődőt szeretettel várunk!

A Temerini Kertbarátkör elnöksége

Hornyik Miklós könyve a Délvidékről

A Magyar Írószövetség székházában, Budapesten bemutatták Hornyik Miklós Meghasonlásunk története – Délvidéki könyv című kötetét. A Meghasonlásunk története tavaly jelent meg a Timp Kiadó gondozásában. A könyv két részben tárgyalja az elmúlt nagyjából kilencven esztendő irodalomtörténetét, portrékat tartalmaz olyan írókról, akik Hornyik szerint a hatalom kiszolgálásával lettek azok, akik. Éppen ezért akár botránykönyvként is tekinthetnek rá egyesek, hiszen a szerző nem titkolja érzeit ezekkel az írókkal kapcsolatban. A temerini gyökerekkel rendelkező Hornyik Miklós kritikája pályatársairól nem elsősorban szakmai, nem esztétikai, hanem mindenekelőtt erkölcsi jellegű, hangzott el a bemutatón – írja a Magyar Hírlap.

Értesítés

A Községi Közigazgatási Hivatal értesíti az egyetemi hallgatókat, hogy útiköltség-térítési kérelmüket átadhatják a községégháza ügyfélfogadó szolgálatánál.

Szükséges dokumentumok: a személyi igazolvány fénymásolata, a lecke-könyv fénymásolata, igazolás arról, hogy nem lakója a diákközhelynek és a folyószámla fénymásolata.

Napsugaras Ősz



A nyugdíjasok érdeklődéssel figyelték a belgyógyász előadását

Az ENSZ 1990-ben meghozott döntése értelmében október elsejét az idősök nemzetközi világnapjaként tartják számon. Ebből az alkalomból az Első Helyi Közösség Nyugdíjas-egyesülete minden évben alkalmi rendezvényt szervez tagságának. Az október 1-jén az Ifjúsági Otthon nagytermében megtartott kilencedik rendezvényt Varga István, az egyesület elnöke nyitotta meg, majd a nyugdíjasok Őszirózsa vegyes kórusa Bujdosó Julianna vezetésével alkalmi dalokat adott elő.

Dr. Matuska Mihály nyugalmazott belgyógyász szakorvos ez alkalommal is megtartotta szokásos egészségügyi előadását, amelynek témája most az egészséges életmód az idősebb korban volt. A doktor úr szerb és magyar nyelven tartott előadásában egyaránt ecsetelte a témával kapcsolatos tévhiteket és igazságokat. Előadásában többek között érintett olyan témákat is, amelyek az orvostudomány olyan ágazataiba tartoznak, amelyekről a nagyközönség ritkán hall és keveset tud. Az egyik ilyen ágazat a gerontológia, amely az idős emberek betegségeivel, a szervezetükben történő változásokkal és ezeknek az embereknek a gyógyításával foglalkozik. A másik ágazat a higiénia, amely azokat a külső tényezőket tanulmányozza, amelyek kihatással vannak az egészségre. Azaz azzal foglalkozik, hogy hogyan kell táplálkozni, milyen ivóvizet kell fogyasztani, milyennek kellene lenniük a lakásoknak, az emberek közvetlen környezetének, a helységnek, ahol élnek stb.

A telt ház előtt megtartott előadás után a szakorvos válaszolt a nyugdíjasok kérdéseire. Utána kezdetét vette a társas est, amelynek során az összegyűlt idős emberek egy-egy pohár szörp mellett társalogtak, közben asztalra került a túrós és a töpörtyűs pogácsa is.



**Közeledik mindenszentek és halottak napja!
A Kókai virágüzlet és temetkezési vállalat
az idén is felkészülten várja vásárlóit:**

**ikebanák, koszorúk, különféle sirdíszek műanyag,
selyem és vágott virágból, műfenyőkoszorúk
többféle nagyságban, bálázott fenyő,
megrendeléseket is vállalunk.**

**Új fejfák is beszerezhetők.
Népfrent utca 103. tel.: 842-515, 842-251**

Földet bérelek. 064/118-21-72



Foto Zsuzszi

Varga Elvira és Tóth László



Október 3-án, vasárnap, a 10 órai nagymise keretében az alábbi gyermekek részesültek a szent kereszttségben: Bercsényi Viktor (Gábor és Illés Zsuzsanna fia), Molnár Roland (Roland és Répási Andrea fia), Molnár Zsanett (Endre és Kul Linda leánya), Kohancz Zétény (Csongor és Cérna Karolina fia).

A **FLAMENCO** táncsoport keretein belül **testedző hastánc**tanfolyam indul 18 éven felüli hölgyeknek, valamint különálló gyorstanfolyam olyan pároknak, akik **klasszikus és lakodalmos táncokat** szeretnének tanulni.

Telefonszám: 063/8-386-784

Tízéves jubileum

A Boldog Gizella Hagyományápoló Kézimunka Szakkör munkájáról

A temerini lányok és asszonyok évekig az Első Helyi Közösség égisze alatt kézimunkáztak, mígnem 2000. szeptember 11-én megalakult Szent István királyunk hites feleségének a nevét viselő Boldog Gizella Hagyományápoló Kézimunka Szakkör. Az új kézimunkacsoportnak induláskor 32 tagja volt. A szakkör elnökévé Pethő Juliannát választották, aki a mai napig vezeti és irányítja a szakcsoportot.

Már a megalakulás évében csatlakoztak a Kertbarátkörhöz, az addig többnyire férfiakat tömörítő egyesülethez, és új szint vittek munkájába. Az idén önálló civil szervezetként is bejegyezték, de továbbra is tartják a gyümölcsöző kapcsolatot a Kertbarátkörrel. A szakkörnek jelenleg 45 tagja van. A tagság életkora 45 és 80 év között alakul. Az elmúlt egy évtizedben sokat tanultak és fejlődtek a munkában. A jubileum és az alkalmi ünnepek kapcsán beszélgettünk Pethő Juliannával.

– Az elmúlt egy évtized során sok vajdasági egyesülettel felvettük a kapcsolatot és folyama-

tosan együttműködünk velük. Kapcsolataink további ápolása céljából 24 egyesületet hívtunk meg a jubiláris ünnepségünkre, amelyet alkalmi művelődési műsorral kezdtünk, és az elmúlt egy évtizedes munka ismertetésével folytattunk.



Pethő Julianna

– Eddigi munkánknak beérett a gyümölcse. Van saját zászlónk, címerünk és himnuszunk, elkészült az egyesületet bemutató monográfiánk és a jubiláris ünnepségre a tablónk is. Készítettünk két templomi lobogót, az egyik Boldog Gizellát, a másik Szent Rozáliát, plébániatemplomunk névadóját ábrázolja. Az évek során összesen 17 nagyszerleget kaptunk munkánkért. Emellett számos éremmel és dicséző oklevéllel büszkélkedhetünk. Ezeket a MIREK, a Vajdasági Kézimunka-kedvelők Szövetsége, valamint a különböző régiók kiállításain érdemeltük ki.

– Évi programunkban az említett kiállításokon való részvétel mellett szerepel az immár hagyományosnak számító húsvéti, karácsonyi és Illés-napi kézimunka-kiállításunk megszer-

vezése is. A kézimunkázás mellett kivesszük régióinkat a különböző rendezvényekből, például a Kertbarátkörrel karöltve a tökfesztivál, a borfesztivál, valamint az Illés-napi rendezvénysorozat szervezésében. Rendszeresen ott vagyunk a babfesztiválon, az etno-napokon és más kulturális rendezvényeken. Minden alkalmat kihasználunk a bemutatkozásra, akár kézimunkával, akár süteményeinkkel, de a segítségnyújtástól sem riadunk vissza. Folyamatosan vállaljuk az alsós tanulók kézimunka-oktatását. Célunk, hogy megismerjék nagyanyáink hagyatékát.

– A tagság nem elégedett meg csupán nagyanyáink hagyatékának ápolásával. Igyekezünk megtanulni más tájegységekre jellemző kézimunkák elkészítését is. Az elmúlt évek során sokat tanultunk és fejlődtünk, s erre a kiállításokon mások is felfigyeltek. Folyamatosan arra törekedtünk, hogy minőségi munka kerüljön ki a keziinkből, s azokat a lehető legzölésesebben rakjuk fel a kiállításon. Elvünk, hogy ne csak a kézimunkák kerüljenek fel a pannókra, az asztalokra, hanem hogy kiállítóterünket díszítsük is. Lakásunk hangulatát manapság is fokozza a kézimunka, az ízlésesen elhelyezett díszítőelem. Megalakulásunk első éveiben a legjobb öt klub közé küzdöttük fel magunkat, majd később az első három klub közé kerültünk, amire immár hét éve büszkék vagyunk.

mcsn

Megjelent!

A kiadvány a következő helyeken kapható: Koroknay Iapterjesztőnél, Varga Zoltánnál a piacon, a Papirus papírboltban, a Zizi papírboltban és a Temerini Újság szerkesztőségében.



Gyermekek a polgármesternél

A hétfőn kezdődött gyermekhét alkalmából az óvodák, az általános iskolák és a középiskola tanulóinak küldöttsége ellátogatott a község házára, ahol Gusztovics András polgármester és munkatársai fogadták a vendégeket. A gyerekek megtekintették a polgármester kabinetjét, a földszinti ügyfélfogadászolgálatot és bekukkantottak még néhány irodába, majd helyet foglaltak a községi képviselő-testület alagsori üléstermében. A Veljko Vlahovics Iskoláskor Előtti Intézményből érkezett 24 óvodás újrhasználható anyagból készített egyedi alkotásával lepte meg a polgármestert, aki az ismerkedés és társalgás után megvendégelte a küldöttséget.



Hétfőn délben eredményhirdetéssel egybekötött kiállítás megnyitót tartottak a művelődési központ káptárában. Az origami pályázatra beküldött munkákból válogatták össze a kiállítás anyagát. Láthattunk hajtogatott papírból készített virágot, hajót, esernyőt és számos ötletes dolgot. A látogatók mindegyikének megakadt a szeme B. Varga Emese (Kókai Imre iskola) nyolcadik osztályos tanuló mintegy 320, apró, hajtogatott részecskékből összeállított hattyúján, amely kategóriájában kiérdemelte az első díjat. A legszebb, legötletesebb alkotásokért kijáró jutalmakat, valamint a különdíjakat Ágoston Mária, a művelődési központ igazgatója nyújtotta át a gyerekeknek.

Szerdán magyar és szerb nyelvű rajzfilmeket vetítettek és megnyílt a Dél-bácskai Tökfesztivál Tökök és őszi termények témára készített gyermekalkotások kiállítása. Ma délelőtt 9 és délután 3 óra között rajzfilmeket és magyar filmet vetítenek a gyerekeknek. Holnap tartják a legközelebbi és leglátványosabb rendezvényt, a jelmezes felvonulást és a Kolibri Sztár gyermekfesztivál díjazottjainak minihangversenyét. •

Érettségizőink albumából



Kiss Izabella

Született: 1991. július 19-én. Szülei: Kiss György és Gebhart Margit.

A futaki mezőgazdasági középiskola állatorvos-technikus tagozatán végzett. Diplomamunkájának címe: A sperma előkészítése a tehén mesterséges megtermékenyítéséhez.

Tanulmányait az Újvidéki Egyetem Mezőgazdasági Karának állatorvosi szakán folytatja.



Hornyik Roland

Született: 1991. június 28-án.

Szülei: Hornyik Imre és Bado Kornélia. A futaki mezőgazdasági középiskola mezőgazdasági gépészhelyettes szakán érettségizett.

Diplomamunkájának címe: A motor mechanizmusa.



Varga László

Született: 1991. március 13-án Újvidéken.

Szülei: Varga László és Rozália. A futaki mezőgazdasági középiskola mezőgazdasági technikus szakán érettségizett.

Dolgozatának címe: A cukorrépa termesztése.

Földet bérelek. 063/7-598-444

Jól megnőtt

A kolbász- és óriástök-termesztők hangoztatják, hogy az idén különösen szép, hosszú és nagy termések fejlődtek. Más konyhakerti növények esetében is vannak hasonló tapasztalatok, jöllehet az időjárás igencsak szélsőséges volt. Orosz Ilona kiskerttulajdonos paprikájának a sok eső kifejezetten kedvezett: 30-40 centis példányok is akadnak, több helyen két különálló termés fejlődött egyetlen száron, másutt pedig a rekordhosszúság mellett összenőtt, számiiker-termés ért be.



A PASKA ÖNKISZOLGÁLÓ

egész évben a vásárlók szolgálatában áll.

Az árucikkek széles palettáját kínálja a lehető legkedvezőbb áron.

Látogasson el a JNH utca 191-es számú házban levő üzletbe.

MINŐSÉGI ÁRU, ELŐZÉKENY KISZOLGÁLÁS!

Földet bérelek

Telefon: 063/591-564

Megszűnt a helyi járulék

Az Első Helyi Közösség tanácsának üléséről

Múlt heti ülésén időszerű kérdésekről tárgyalt az Első Helyi Közösség tanácsa. A fogadalmi ünnep és a helyi közösség napja alkalmából szervezett rendezvénysorozat 538 ezer dinárba került, közölte Puskás Tibor, a tanács elnöke. Elmondta még, hogy az idén az ünnepséget támogatók listája nagyon kurta volt, csupán a helyi közösség vagyonát biztosító intézet támogatta a rendezvényt. A helyi közösség a községi büdzsé felhasználójaként nem számíthatott az önkormányzat külön támogatására sem. Csak abból költhettek, amennyit a helyi közösség pénzügyi tervében a célra előirányoztak. A pénzt rendeltetésszerűen a tanács döntéseivel összhangban költötték el.

Szeptember legelején tartották Temerinben az IPA program nyertes pályázatának a bemutatóját. A pályázó csapatok olyan programokat körvonalaztak, amelyek Temerin, Szenttamás és Jánoshalma civil szervezeteinek átfogó együttműködését támogatják a kultúra, a hagyományörzés, a gasztronómia és a fesztiválturizmus terén. A temeriniiek három rendezvény megtartására nyertek eurós támogatást. A sorban az első a 12. Dél-bácskai Tökfeszítívál és -verseny, melyet éppen most, október 6-án és 7-én tartanak. Úgy számítják, hogy a rendezvényre 7-8 ezer eurót kapnak, amelyből 3500 euróért új felszerelést (hangosítást, kivetítőt stb.) vásárolnak, ami a helyi közösség tulajdona marad és a civil szervezetek rendezvényein használhatják.

A tanácselnök arról is beszámolt, hogy augusztus 31-ével bezárólag megszűnt a helyi járulék fizetésének kötelezettsége. Az idén mintegy 21 millió dináros bevételt terveztek a helyi járulékból, de augusztus végéig csak mintegy 16 millió dinár folyt be, igaz, a szeptemberben kifizetett augusztusi fizetésekre még nem számolták el a járulékot. A közvilágítás karbantartására, a közterületek rendezésére, a járdák javítására, a helyi utak kátyúzására, valamint a sport és civil szervezetek támogatására még mintegy 5 millió dinárja van a helyi közösségnek. Ebből az összegből 1 millió dinárt terveznek a helyi utak kátyúzására, amennyiben a Településrendezési Szakigazgatóság Közvéllalat ezt megszervezi. Ugyanennyit szánnak a tönkrement betonjárdák további javítására, amit a Proletár, a Téglagyár, a Spanyol harcosok, a Rákóczi és a Dózsa György utcák egy-egy szakaszán végeznek. Összesen mintegy 400-500 négyzetméter új járda kibetonozására futja az összegből. A közvilágítás karbantartását illetően a rendszeres javítások és égőcserék mellett igyekeznek elhárítani a 22-es lakónegyvedben észlelt hibát is.

A tanács tudomásul vette, hogy új helyi járulékot csak referendum útján lehet bevezetni. Hangulatfelbecslő megbeszéléseken arról tárgyalnak, hogy az esetleges új helyi járulékot, amely 2 százalékos lenne, és tíz évre szólna, a költségek csökkentése céljából minden helyi közösségben a választásokkal egy időben szerveznék meg. A szennyvízcsatorna-hálózat kiépítésére a továbbiakban nem lenne helyi járulék, csak a meglévő infrastruktúra karbantartására, a civil és sportszervezetek dotálására és a tanács által a helyi járulék programjában körvonalazandó egyéb feladatokra.

A tanács támogatta azt az elképzelést, hogy a helyi közösség jelentkezzen a Tartományi Mezőgazdasági és Erdészeti Titkárság pályázatára. S ha megnyerik, abból finanszírozzák az 5-ös tömb bejáratánál, a Proletár (korábban Boris Kidrics) utca elején és a Hársfa, vagy korábbi nevén Damjanich utca végén a sárlerázók építését. •

Árverés csak ezután

Fellebbeztek az előbérleti joggal rendelkező állattenyésztők

Az önkormányzat még július elején foglalkozott a mezőgazdasági földek védelméről, rendezéséről és használatáról szóló 2010. évi programmal és ennek keretében az állami földek bérbeadásával is. Jelezték, hogy még a nyár folyamán kiírják a pályázatot az állami földek bérbeadására, és szeptemberben megtartják az árverést is.

• **Vidékünkön hagyományosan szeptember végén, Szent Mihály nap környékén van a földbérlet cseréje, illetve az újabb gazdák által az újabb földterületek kiváltásának időszaka. Októberben járunk, és eddig még a pályázatot sem írták ki az állami földek bérbeadására, nemhogy lebonyolítsák a licitációt. Miért? –** kérdeztük **Gusztony András** polgármestertől.

– Úgy gondoltuk, hogy a nyár folyamán eldőlt, hogy az előbérleti joggal rendelkezők mely területeket kapják meg. Három állattenyésztő azonban elégedetlen volt a nekik szánt földterülettel, pontosabban annak fekvésével. Ezért, élve törvény adta jogukkal, fellebbezést nyújtottak be a Köztársasági Mezőgazdasági Minisztériumnak. Amíg ennek a fellebbezésnek a sorsa nem dől el, addig helyben nem tudunk tovább lépni. Az a gond, hogy a minisztérium nem bírálja el a Vajdaságból érkező fellebbezéseket, hanem átutalja azokat a Tartományi Mezőgazdasági Titkárságnak. A posta igen lassan járhat, mivel a közelmúltban érdeklődtem a tartományi titkárságon és akkor még nem kapták meg a fellebbezéseket. Meg kell várnunk a formális döntést. Ha ez megtörténik, akkor nagyon gyorsan, a döntést követő 20 napon belül ki lehet írni a pályázatot és utána megtartani az árverést.

• **Mekkora területet adhatnak bérbe, és milyen kezdőárral indulnak?**

– Megközelítőleg 1100 hektárt adhatunk árverés útján bérbe. A kezdőár minden bizonnyal a tavalyi átlagár lesz. A földterületek minőségétől függően a kikiáltási ár is változik. Tudomásom szerint 5 és 28 ezer dinár között alakul majd a kezdőár, habár a tavalyi árveréskor voltak olyan parcellák, amelyek esetében elértük a 34 ezer dinárt. Több parcella lesz, mint korábban volt, hogy minél többen földbérleti lehetőséghez jussanak. A tavalyi évhez képest annyi lesz a változás, hogy nem egy, hanem három évre szól a bérlet. Ez valamelyest megnehezíti a „kicsiknek” a sorsát, mivel az első évre azonnal, a licitálás után ki kell fizetni a bérleti díjat, viszont a következő két évre valamilyen garanciát kell adni. Sajnos a banki garancia beszerzése időigényes, másrészt költséges is, de ezt a törvényhozó, illetve a minisztérium, az állami földek tulajdonosa, rendelte el.

• **A helyi gazdák érdeklődnek a bérbevétel iránt?**

– Igen, de a temerini gazdák nagyon is tisztában vannak a határ különböző részeinek a minőségével, és nem lehet őket átverni. A gyöngébb földek nem érdeklik őket. Ezért az első osztályú földekre mindig túljelentkezés van. A másodosztályú és gyöngébb földek valószínűleg most is csak a második körben fognak elkelní. Amelyek megmaradnak, azokat valószínűleg beültetjük fákkal – válaszolta a polgármester. **mcs**

Földet bérelek
Telefon: 062/17-07-840



FERTILE-POINT

Szakosodott műtrágyalerakat és mezőgazdasági
gyógyszertár – Temerin, Dózsa György u. 51.

NPK, NP, UREA, AN, KAN

AKCIÓ! – AMÍG A KÉSZLET TART

**SELECT Super – 1300 Din/l, NIKAR – 1000 Din/l,
PULSAR – 3500 Din/l, TOTAL – 280 Din/l**

Tel.: 021/841-423, fax: 021/840-512;

Mob.: 063/511-650; e-mail: fertile-point@eunet.rs

Alsó-Bácska újratelepítéséről

A Szenttamás, Temerin és Jánosbalma által magyarországi testvértelepülésünkön szervezett régiótörténeti tanácskozáson szeptember 17-én elhangzott előadás szerkesztett változata

A török hadak negyvenhét nappal a Magyarországra oly bajjóslatú mohácsi csatát megelőzően, 1526. július 13-án veték ostrom alá a péterváradit. Pontosan két hét múlva a szultán történetírója diadalmasan jegyezhet fel hadinaplójába: „...az alávaló hitetleneket rémület és ijedelem fogta el s az éles kardoktól és hegyes lándzsáktól való félelmükben többen eszüket vesztve leugráltak a falakról. A harcvágyó és villámgyorsaságú sereg pedig semmit sem tárgyva mindenfelől rohant be a várba s az alávaló átkozottak közül a férfiakat kardra hányta, a gyermekeket és nőket pedig foglyaiá tette.” Az állam és benne a déli részek sorsát azonban nem ez a hadjárat és nem ez az ostrom pecsételte meg, hanem Buda cseles, ellenállás nélküli bevétel 1541-ben, s az ország ezt követő három részre szakadása. A Tisza balpartja (a mai Bácság) keresztény kezekben maradt egészen a tíz évvel későbbi oszmán hadjáratig: 1551-ben esik el Becse és hódol meg Becskerek, 1552-ben pedig elfoglalják a hódítók Temesvárt is. A magyar királyság egyik leggazdagabb és legsűrűbben lakott, és a XIV. századig zömmel magyarok által benépesített vidéke százötven évre idegen fennhatóság alá, valamint folyamatos háborúskodás és létbizonytalanság körülményei közé került. Hogy képet kaphassunk arról, mi is ment veszendőbe, talán elég, ha Csánky Dezső kutatásaira hivatkozunk. Magyarország történeti földrajza a Hunyadiak korában c. alaposan okadatolt munkájában a városok és falvak impozáns számát állapítja meg.

	vár	város	egyéb település (falu és puszta)
Bács megye	5	16	316
Bodrog megye	7	12	213

Minden bizonnyal a déli megyék erőteljes gazdasági fellendülésével magyarázható az is, hogy a XIV-XV. században az ország más területeihez viszonyítva meglepően sok a délvidéki magyar fiatal a külföldi egyetemeken. Ezt a páratlan felvirágzást hervasztotta, majd pusztította el véglegesen a világ akkori „szuperhatalmának”, az Oszmán Birodalomnak a hódító politikája, amellyel szemben Magyarországnak akkor sem lehetett volna esélye, ha ehhez történetesen megvan – mint ahogy hiányzott – a főurak közötti kellő politikai egyetértés, és ha az országot – e tájat különösen – nem rázkódtatja meg 1514-ben a véres és kölcsönösen kegyetlen parasztháború.

A vidék a hódoltság idején sem néptelenedett el teljesen, de magyar lakosságot csak a

XVI. század végi török összeírások említenek, mindenekelőtt a Bácság északi részein, valamint száz évvel később Evlia Cselebi, a híres utazó Szabadka leírásánál. A beszivárgó délszláv, mindenekelőtt szerb, ortodox lakosságot a török jobban megtűri, mint a magyart. A nagyobb településeken török őrsereget állomásoztatnak, tagjai jelentős részben mohamedán hitre áttért délszlávok lehetnek. Cselebi Zrínyi Miklós téli hadjárata idején (1664) arról számol be, hogy Ahmed Géráj, a krimi kán fia több tízezres haderejével Zombor várában tel, máskülönben azonban a város ekkori lakóit oláhoknak és bogdánoknak (moldvaiaknak) nevezi. Bács várát nyolcvan katona őrzi, „vára népe is bosnyák s bosnyákul beszélnek és kereskedéssel foglalkoznak.” Szabadkáról írva megjegyzi: „Külső városa fejlődő tömésfal kerítésű palánka, melyben száznegven nédas tetejű magyar ház van.” A hódoltság korában, legalábbis amennyire ez a török adóösszeírások alapján nyomon követhető, a falvak részben elnéptelenedtek, részben kicserélődött a lakosságuk: csupán néhány településen találunk magyar adófizetőket.

Bácska az 1686/87-es keresztény hadjárat során pusztító, kíméletlen harcok árán szabadul fel a töröktől. Ekkorra tehető a kedvezőtlen balkáni katonai fordulat következtében felkerekedő szerbek nagyobb számú bejövetele is.

A XVII. század végi háborúskodás ismét megtizedeli a lakosságot. Az 1699-es összeírás alig ötven apró településen említ lakókat, valamennyien délszlávok: szerbek és bunyevácok.

Utóbbiak boszniai ferences szerzetesek vezetésével különösen Szabadka benépesítésében játszanak fontos szerepet, de megjelennek Baján és környékén, valamint (a szerbek mellett) Zomborban is. Egyházszerző tevékenységük különösen az 1650-es évektől kezdve jelentős. A rendtartomány belgrádi püspökének, Belinch Máténak köszönhetjük a korabeli állapotokról szóló első leírást is. Többek között elmondja, hogy a zsíros, termékeny bácskai föld ellenére a vidék gyéren lakott az állandó háborúskodás miatt, de azt is elpanaszolja, hogy ekkoriban már nem is annyira a török helyőrségek katonái, mint inkább az

északi megyékből ki-kicsapó, fosztogató és túszokat szedő végvári katonák nyugtalanítják a lakosságot. A béke azonban a törökök visszavonulása után sem köszönt erre a tájra. A kuruc szabadságharc (1703–1711) idején az I. Lipót császártól kapott szabadságlevél birtokában a Magyarország déli megyéibe telepedett szerbek a bécsi udvar segítségére sietnek, dunántúli és alföldi magyar településeket dúlnak és égetnek fel, mire Rákóczi kíméletlen büntetőhadjáratot indít ellenük. Bécs – politikai megfontolásból



A Habsburg-birodalom déli vidéke

– egyoldalúan a szerbekre támaszkodva szervezi a határőrvidéket, annak ellenére, hogy a magyar udvari kancellária már korábban vegyes (magyar-szerb) határőrséget javasolt, mindez később majd tovább növeli a kölcsönös bizalmatlanságot, s gyakran szül határvitákat a benépesülő vidék mezővárosainak lakóival.

A Császári Udvari Haditanács rendelete értelmében a határőrvidék községeiben kötelezőn meg kellett szervezni az egyházi életet és az oktatást. A pravoszláv parókiák részletes összeírásait Mojsije Putnik bácsi püspöknek köszönhetjük, eszerint 1773-ban ötvenöt pravoszláv plébánia működött, egy másik korabeli dokumentumból pedig azt is tudni, hogy létezett két ortodox szerzeteskolostor is, 33 kaludjerrrel.

(Folytatjuk)
CSORBA Béla

Péntek 2010.10.08.

Dj. Uro

100% vinyl

www.evergreencaffe.eu

Szombat 2010.10.09.

Varga S. Attila

&

Bugyi János

Telepítünk össze-vissza

Az ember mindig kíváncsi volt a körülötte levő természetre, és valamilyen szinten megszerette volna ismerni, figyelni és tanulmányozni. Manapság, amikor kevés idő jut, vagy egyáltalán nem jut idő a természetbe kísértelni, a körülöttünk élő természetet egy akvárium, egy terrárium, kalitkába zárt papagáj vagy egy kerti díszítő helyettesíti. Egy idő után azonban ez is terheessé válhat, amikor a terráriumot kinövi a díszteknős, vagy az akváriumban, dísztóban túlszaporodik egy növényfaj. Ilyenkor, ha ezekkel nem tudunk mit kezdeni – talán jó szándékból, de mindenképpen hibásan – többnyire a szabadba engedjük, telepítjük a megnőtt állatot, túlszaporodott trópusi növényfőlöseget.

A tájidegen fajok, növények vagy állatok be-telepítése, kitelepítése általában több kárt okoz, mint amennyi jó szándék volt a szabadba telepítésükkor. Ezek a vidékünkön idegen fajok gyakran igen jól adaptálódnak a számukra is idegen környezethez, és legtöbbször – az őshonos élővilág kárára – gyorsan elszaporodnak, terjeszkednek. Jellemző példa erre az USA-ban őshonos vörösfüül ékszerteknős esete. Tudni kell, hogy az Európába exportált ékszerteknősök száma tíz

év alatt meghaladta az 52 millió egyedet. Akarva-akaratlanul ezekből előbb vagy utóbb kerül a szabadba is. Dél-Franciaországban 2004-ben megfigyelték e faj szaporodását a természetben. Nemrég tudódott ki, hogy a Szabadkához közeli Ludasi-tóba valaki 30 darabot engedett e fajból. Most a természetvédők az őshonos mocsári teknős jövőjéért aggódnak ezen a területen. Nyári táborunk ideje alatt a Jegricskát átszelő híd lábánál egy-egy jókora trópusi vízaláta-telepre bukkantam. Mint kiderült, akváriumból telepítették ki az egyébként igen agresszív terjedő, nyugodt, csendes öblöket, tavakat kedvelő növényt. Nemrégiben a Holt-Tiszába (védett természeti park) próbálta egy ismerősöm ugyanezt a növényfajt telepíteni. Tudni kell, hogy ez a növény gyökérzetével – a vízfelszín alatt – elvonja a tápanyagot, úszólevelével pedig elzárja a fényt a vízben lebegő moszatoktól. Ugyanez az ismerősöm régebben a Bíró barába telepített ilyen növényt, ahol néhány hónap múlva az egész vízfelület elborította, amint mondta „ameddig a szem ellát”. Lőttek a moszatoknak meg a biológiai egységüknek!

BALOGH István

Jeles napok októberben

Október első hétvégéjén rendezik meg a nemzetközi madármegfigyelő napokat. A madárvédők világszervezete, a BirdLife International kezdeményezésére, 1992-ben szerveztek először madármegfigyelő napokat Európában. Az akció legfontosabb célja, hogy minél több emberrel megismertessék a madárvédelem jelentőségét, a madár- és természetvédő szervezetek tevékenységének fontosságát. Madármegfigyelő túrákon, madárgyűrésen és madárszámláláson lehet részt venni ezeken a napokon. Az országok abban versenyeznek egymással, hogy hány helyszínen és hányan vettek részt a megfigyelésben, és mennyi madarat láttak a madárvo-nulás időszakában.

A habitat világnapját október első hét-főjén tartják. A habitat ökológiai kifejezés: egy faj populációt alkotó egyedeinek az élőhelyben elfoglalt helye. Az ENSZ Emberi Települések Központja létrehozását a világ szegényeiért való aggodalom motiválta, fő célkitűzése a települések életkörülményeinek minőségi javítása. Az első világnapot 1986. október 6-án hirdették és szervezték meg. A rendezvénysorozat elsődleges célja a figyelemfelkeltés volt, annak érdekében, hogy mindenki részére biztosítani lehessen, mert biztosítani kell, az egyik legegyszerűbb jogot: az emberi életre alkalmas otthont és lakáskörülményeket.

Október 4. az állatok világnapja – ez a nap tisztelgés Assisi Szent Ferenc előtt, aki már a 13. század elején azt hirdette, hogy mindent szeretnünk kell, ami körülvesz minket, legyen az élő vagy élettelen. Az állatok világnapja nagyon jó lehetőség arra, hogy mind a gyermekeket, mind a felnőtteket szembesítsük az embereknek az állatokkal kapcsolatos, sokszor tudatlanságból, nemtörődomségből adódó helytelen, máskor tudatos és rosszindulatú vagy éppen kegyetlen viselkedésével.

MILINSZKI PETHŐ Gabriella

Ne égess, komposztálj!

Ősszel Temerinben is nagy mennyiségű avert és más növényi hulladékot égetnek el az emberek. Sokakat bosszant, ha valamilyik szomszéd kupacba rakva néha napokig égeti-füstölögteti az elszáradt levelet. A szemet csípő, savanyú, büdös füst szagát senki sem szereti.

A lehullott falavél többféleképp is használható, hogy később minél kevesebb kerüljön tűzre és szemeteszsákba.

Legjobb megoldás a lomb és minden egészséges növényi hulladék komposztálása. Ennek során ugyanis a kertben és a konyhában keletkező szerves maradékok tápanyagban gazdag humuszalakíthatók. Kertünk egyik sarkát elkerítjük, rakásra gyűjtjük a hulladékot, majd heti átforgatással levegőztetjük. A sikeres művelet jele, hogy a komposzthalom összeesik. Az értékes anyagok a komposztta érés során is megmaradnak, és a komposzt kiszórásával visszajutnak a földbe. Könnyen komposztálható a következő növények lombja: éger, juhar, kőris, mogyoró, fűzfa, gyümölcsfák, hársfa és nyírfa. Nehezen komposztálható az alábbi növények lombja: dió, vadgesztenye, platán, tölgy, bükk és nyárfa. A túllevelek szintén lassan bomlanak el.

A világhálón keresőbe beírva nagyon sok komposztálási praktikat lehet találni és ezek közül könnyen kiválaszthatjuk a nekünk leg-

megfelelőbbet. Íme néhány ötlet:

A legolcsóbb fagyvédelmet a lehullott levelekből tudjuk előállítani. A növények tövét jó vastagon fedjük be száraz levelekkel, majd a leveleket takarjuk be fóliával, nádszövettel, esetleg földdel, hogy az eső és a hó ne áztassa át a töltőanyagot. A falevelek között rekedt levegő fogja szigetelni, és a fagytól megvédeni a növényeket. A fagyérzékeny kerti fák és fás szárúak: rózsza, kecskerágó, babérmeggy, Leyland-ciprus, selyemakác, füge.

A komposztálás alkalmával keletkezett gazdag táptalaj használható cserepes növények ültetésére.

Kertjeink talajának dúsítására is alkalmas a komposzt. A szétszórt humusz a föld felszínéről földbeforgatással a talajba jut.

Az elszállításnak (akár kukás, akár zsákos kivitelben) csak akkor van értelme, ha a faleveleket energiatermelés céljából elégetik. Különben csak károkat okoznak vele és főlöszleges környezetszennyező anyag kibocsátást (nejlonzsákok gyártása, elszállító kocsik üzemanyag használata stb.). Ezzel nem megújuló szén-, olaj-, és gázenergiát lehet megtakarítani, valamint hozzájárulunk mi is a hulladék csökkentéséhez.

KORSÓS Csongor



Komposztálás faládjában

Pályázati felhívás

Vajdaság Autonóm Tartomány Fejlesztési Alapja pályázatot hirdet mezőgazdasági, élelmiszer-előállítási, tárolási kapacitások építésének, adaptálásának és felszerelésének hosszú távú hitelezésére.

A pályázatot a Köztársasági Mezőgazdasági Erdészeti és Vízgazdasági Minisztériummal együttműködve valósítják meg. Pályázhatnak többségi magántőkével rendelkező jogi személyek, vállalkozók, mezőgazdasági szövetkezetek és regisztrált mezőgazdasági termelők Vajdaság területéről.

A pályázati eszközökből mezőgazdasági föld nem vásárolható. Érdeklődni Újvidéken az Alap Hajduk Veljko utca 11. szám alatti központi irodájában (021/4830-653; 4830-659; 4830-662; fax: 021/4830-668, www.vdf.org.rs) vagy a az Alap temerini kihelyezett irodájában.

Csúszunk lefelé

A Köztársasági Statisztikai Intézet adatai szerint a dél-bácskai körzetben 35 942 dinár volt az augusztusi nettó átlagkereset. Temerinben azonban csak 26 783 dinárra rúgott az átlag. Ez 1300 dinárral kevesebb a júliusban jegyzettnél. A dél-bácskai körzet 12 községe közül az augusztusi nettó átlagbért illetően Temerin mögött maradt Titel, Szenttamás, Óbecse és Petróc. A múlt hónapban a legtöbbet a belcsényiek (Beocsin) vittek haza: átlagban 38 517 dinárt.

Jövő csütörtökön véradás

A temerini Vöröskereszt és az újvidéki Vérellátó Intézet szervezésében október 14-én ismét véradás lesz. A terepi csoport szakemberei ez alkalommal az Ifjúsági Otthon nagytermében 8 és 11 óra között várják az önkénteseket. Legközelebb november 11-én tartanak véradást Temerinben.

Januártól új rendszám táblák

A Belügyminisztérium a napokban módosította a gépjárművek bejegyzésére vonatkozó szabályzatot. Ez szerint a jövő év elejétől az összes szerbiai rendszám táblát lecserélik. Az okmány egyik melléklete tartalmazza a rendszám tábla-megjelöléseket. A számos új jelölés egyike az SA, amelyet 2011-től a zentai és adai gépjárművek kapnak. A gépjárművek bejegyzésére vonatkozó szabályzat egyébként már megjelent a Hivatalos Közlöny 069/2010-es jelzésű számában. A rendszám tábla-megjelöléseket felsoroló mellékletből kiderül, hogy Adán és Zentán kívül a következő vajdasági községeknek lesz még a jövőben saját rendszám táblája: Topolya, Verbász, Óbecse, Magyarkanizsa, Kevevára, Palánka, Indija, Šid és Ópazova. Emellett természetesen megmaradnak a jelenleg is használatban lévő rendszám táblák.

A **GIZELA HOBBY** magánüzlet gazdag kínálatában: ikebanához tűzőszivacs • szalma-koszorúalap • különböző méretű, anyagú és színű szalag • kellékek gyöngyfüzéshez • gipszkiöntők és még sok minden más.

Népfront u. 95, az udvarban.

Tel.: 843-259. Munkaidő: hétköznapokon 9-18 óra.

APRÓHIRDETÉSEK

- Nagy hambárok kiadók. Érdeklődni a 841-497-es telefonszámon.
- **Vágni való csirkék eladók. Sonja Marinković u. 7., telefon: 841-800, 063/803-73-83.**
- Hármás Leopard eke eladó. Telefonszám: 844-832.
- **Negyven négyzetméteres lakás kiadó a Petőfi Sándor u. 47-ben. Telefonszám: 065/308-43-83.**
- Földváron eladó Kasza Károly gyümölcsöse kisebb épülettel, teljes felszereléssel. Ugyanott nyolc Andruskó-festmény (50x70 cm), bekeretezve. Telefonszám: 841-431.
- **Félig berendezett egyszobás lakás kiadó a Tanító utca 2. szám alatt. Telefonszám: 062/17-69-767.**
- A Gyöngyszigeten eladó vikendház, a telek lejár a Holt-Tiszára. Telefonszám: 063/77-96-871.
- **Vágni való csirkék élve és konyhakészen, héj nélküli tökmag és Golf I-es, dízel kedvező áron eladó. Telefon: 062/31-88-12.**
- Őszi körte nagyobb mennyiségben eladó. Tel.: 843-615, 062/97-55-179.
- **Családi ház kiadó. Telefonszám: 063/7-355-385.**
- Lakás kiadó. Érdeklődni a Rákóczi Ferenc u. 177-ben, tel.: 842-226, 851-698 (17 órától).
- **Húsz kvadrát föld a Nagy-Szlatynában, közel a kis országúthoz, eladó. Telefonszám: 846-190.**
- Eladó ház a Marko Oreskovics u. 13-ban, Skrabán Endre-festmények, használt mezőgazdasági gépek, kétéves, alig használt 1000 wattos elektromos fűkaszáló, 350 köbcentis ČZ motorkerékpár, külön hozzá való új alkatrészek, valamint Yugo 1100-hoz (Peugeot-motoros) hűtő előtti új maszk, és Zastava 101-hez új hátsó, alsó ülés. Érdeklődni a Nikola Pasic u. 134-ben, vagy a 842-316-os telefonon (8-12 és 16-20 óra között).
- **Érdekes történelemórák kicsiknek és nagyoknak. Segíték tanulási problémákkal küzdő gyerekeknek is. Telefonszám: 064/437-92-12.**
- Gillera szkuter (49 köbcentis), Zastava pick-up, kéménybe köthető és falra szerelhető gázkályhák, kukoricafelvonók, sarokpad asztallal, székekkel, telefonok, tévék, vadonatúj digitális kamera, klarinét, új CD-s rádió, odzsaci morzsoló-daráló (csövesen is darál), mázsa súlyokkal, APN 4-es motorkerékpár, Flex slajfológép szobafestőknek, babaágyak, babakocsi, etetőszék, kausok, fotelok, kihúzható kettes- és hármás ülőrészek és sarok ülőgarnitúra, szekrények, ebédliasztalok székekkel, komputerasztal, íróasztal, tévéasztal, konyhabútor egyben vagy darabonként, dohány-

zóasztalok, hálószobabútor, franciaágy, tüzelős kályhák, tűzhelyek, frízsiderek, mélyhűtők, mosógépek, villanytűzhelyek, láncfűrészek, szlovén gyártmányú vákuumos ablakok és balkonajtók redőnyvel vagy anélkül, varrógépek, szőnyegek, cserepek, gitár, vasaló, új palackos gázkályha, tüzelős- és gáz üzemelésű központi kályhák. Csáki Lajos utca 66/1., tel.: 841-412, 063/74-34-095.

- **Malacok eladók. Tel.: 841-584.**
- Egészségügyi nővér saját otthonában, hétköznap 1-4 éves gyermekek őrzését vállalja. Telefon: 063/8-637-485.
- **Kisebb kőműves és ácsmunkákat, javításokat, valamint vízelvezető árkok és emésztőgödörök ásását és falazását vállaljuk. Tel.: 062/85-25-268.**
- Zmaj pótkocsira komplett, használt oldalak eladók. Telefonszám: 842-603.
- **Szőnyegek mélymosását vállalom. Pap Pál utca 16., tel.: 843-581, 064/204-18-85.**
- Alfa 7-es és 9-es új gázkályhák eladók. Tel.: 063/112-51-30 vagy 851-492.
- **Ford Mondeo karaván (1997) klímával, vontatóhoroggal, Ford Taunus (1975) kítűnő állapotban, Samsung színes tévé, Shneider VHS kamera, 8 LE Vatera csónakmotor, 18 LE Tomos csónakmotor alkatrészeknek, kultivátorhoz két új kerék, használt gumik (4 db. 215/60 R16 és 4 db. 165/60 R14) eladó. Tel.: 843-581, 063/77-96-326.**
- Megbízható, B kategóriával rendelkező járművezetőt keresek. Nyugdíjasok előnyben. Telefon: 062/899-67-77.
- **Idei termésű jó minőségű búza és egy 1980-as kiadású Zastava 101-es eladó. Kossuth Lajos u. 54., telefon: 063/185-72-65.**
- Motorfűrész-láncok élesítését vállalom, új láncok eladók, valamint egy Honda 600-as motokultivátor. Bosztán utca 8/1, tel.: 844-076, 064/252-23-04.
- **A goszpogyincái határban 2,25 hold földből egy hold eladó, a többi árendába kiadó. Tel.: 063/506-527.**
- LR-kaptárakban méhcsaládok eladók. Tanító utca 5. és 7., tel.: 842-484.
- **Okleveles magyar nyelv- és irodalom szakos tanár magánórákat ad. Telefon: 062/81-557-68.**
- Mindenfajta bútor rendelésre: konyhabútor, szekrények, asztalok minden méretben és ízlés szerint, hozzáférhető áron. Tel.: 844-878, 063/8-803-966.
- **Használt drótkerítés több méretben eladó, felhasználható hambárnak, kerítésnek, csirketenyésztésnél. Telefonszám: 063/511-925.**
- Ház eladó, valamint lakás kiadó. Telefonszám: 840-439.
- **Volkswagen Caddy, ötszemélyes, 1997-es évjáratú, eladó. Telefonszám: 064/46-20-733.**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk testvéremtől, nenánktól



ZSIGÁNÉ MÉSÁROS Katalin
óvónőtől
(1959–2010)

Az életben sok harcot vívtál, de a betegséggel már nem bírtál.
A búcsúszó elmaradt, de szívünkben
emléked örökre megmaradt.

Öcséd, Karezs családjával Bielefeldből

VÉGSŐ BÚCSÚ

A szeretett nagymamától



VECSERA Erzsébettől
(1931–2010)

„Alszik.
Üldözte őt a sors
ezernyi bajjal, és
mégis élt, amíg
mellette volt egy angyal.

Meghalt.

Oly egyszerű
a magyarázata:
amikor a nap lemegy,
beáll az éjszaka.”

(Viktor Hugo)

**Szerető unokád,
Angéla családjával**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú négy éve, hogy szeretteid nélküléd élnék



CSECSE András
(1928–2006)

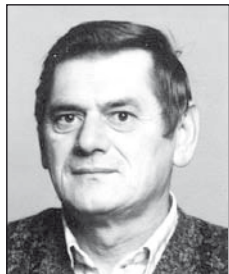
Az élet csendesen megy tovább,
de a fájó emlék elkísér az életen át.
Ha szívedbe zárod, ki fontos neked,
bármerre jársz, ő is ott lesz veled.

Emléked örökre szívünkben marad!

Szeretteid

MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk drága szeretteinkre



PETRIK Antal
(1935–2007. X. 5.)



PETRIKNÉ KISS Julianna
(1937–2010. V. 28.)

Hirdessük, hogy még kék az égbolt, ne lásson senki felleget.
Hazudjuk azt, hogy ami rég volt, valamikor még itt lehet.
Ha mi már nem tudunk remélni, hadd tudjon hinni benne
más: hogy ezután is lehet élni, hogy tréfa csak az elmúlás.
A nyári álmok szemfedője övezze át a lelketek.

(Wass Albert)

Emléketek őrzi lányotok és fiatalok családjukkal

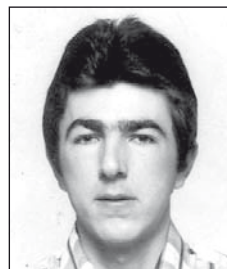


Temetkezési vállalat, Népfőnt
u. 109., tel: 842-515, 842-251

MEGEMLÉKEZÉS



**özv. VECSERÁNÉ
BADO Erzsébet**
(1931–2010. 10. 1)



VÍGH Béla
(1957–2010. 10. 4.)
temerini lakosokról.

Nyugodjanak békében!

Köszönet mindazoknak,
akik a temetésen megjelentek.

MEGEMLÉKEZÉS

Szeretettel őrizzük



**SZOKOLA Ferenc
Franja**
(1956–2008)

emlékét a szívünkben.

Szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Négy és fél éve, hogy nincs
közöttünk az, akit olyan na-
gyon szerettem



MORVAI Imre
(1952–2006)

Te voltál a család öre,
mindig vigyáztál rám.
Hihetetlen szorgalmaddal
mutattál példát.

Csendes a családi otthon,
hiányzik az apai szeretet,
amit pótolni
semmivel sem lehet.

**Emlékét szívébe zárta
szerető gyászoló
kisfia, Imi**

KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Fájó szívvel mondunk köszönetet a temerini, a bácsföldvári, a szabadkai rokonoknak, a temerini óvónőknek és Petri Erikának a nehéz percekben nyújtott segítségért, a volt osztálytársaknak és ismerősöknek, akik a szabadkai Bajai úti temetőben örök nyugalomba helyezték lányunk



ZSIGÁNÉ MÉSÁROS Katalin
óvónő
(1959–2010)

temetésén részt vettek. Köszönet a sok szép virágért és koszorúért, a szomszédok és ismerősök részvétnyilvánításáért.

Elmentél tőlünk, nem látunk többé,
de szívünkben itt leszel mindörökké.

A gyászoló Mészáros család

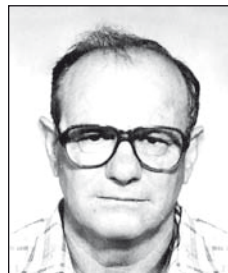
Török László

Kőfaragó műhelye

Készítünk mindenféle síremléket, többféle anyagból.
tel.: 021/6915-869, mob. tel.: 063/520-234

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy
nincs közöttünk szerető
nagyapánk, dédapánk



KABÁCS József
(1934–2010)

Csillagok közt él már,
angyalok közt jár,
ott, hol csendből épül vár,
s igaz lelkére
Isten vigyáz már.

**Emlékét őrzi unokái,
Csilla és Hajnalka,
unokavejei, Róbert és
Ervin, és dédunokái,
Laura, Szabolcs
és Szabina**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól és anyósomtól



VECSERA Erzsébettől
(1931–2010)

Megsimogattuk a kezed,
láttuk könnyező szemed,
nem tudtunk segíteni neked.

Nem szóltál,
búcsúzni sem volt erőd.
Csendben elmentél,
magukra hagyva
akiket szerettél.

Gyászoló lányod, Gizi
és vejed, Antal

MEGEMLÉKEZÉS

Október 5-én múlt szomorú
két éve, hogy nincs közöt-
tünk szeretett férjem, édes-
apánk, apósom és nagy-
apám



VARGA László
(1954–2008)

Egy mese volt, egy pillanat,
egy álom talán, mely
megszakadt, hogy volt egy
kéz, mely ringatott,
volt egy dal, mely altatott,
és volt egy drága szív,
mely értünk dobogott.

**Szeretteid: szerető
feleséged, Ilona,
gyermekeid, Violetta,
Valentina, Valéria, Anita
és Borbála, vejed,
Dragan, unokád, Ilja,
valamint Dule és Szabi**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy
nincs közöttünk drága jó
feleséged, édesanyánk,
anyósunk, nagymamánk
és dédnagymamánk



**MATUSKÁNÉ
ZSÚNYI Borbála**
(1941–2010)

Lehunytad a szemed,
csendben elmentél,
szívedben csak az volt,
hogy minket szerettél.

Csak állunk a sírodnál,
szemünk könnyben áll,
nem tudjuk elmondani,
hogy hiányod mennyire fáj.

Gyászoló szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Október 1-jén volt szomorú
hat hete, hogy elvesztettük
szerető férjemet és édes-
apámat



KABÁCS Józsefet
(1934–2010)

Egyszerű ember volt ő,
de szívből szeretett,
s mi úgy szerettük őt,
ahogy csak lehetett.
Elment tőlünk csendesen,
mint a lenyugvó nap,
de emléke örökre
velünk marad.

**Felesége, Katalin és
fia, Mihály**



Miserend

8-án, pénteken reggel 8 órakor: Szűz Mária Magyarok Nagy-
asszonya ünnepe

9-én, szombaton 8 órakor: a hét folyamán elhunytakért,
valamint az előzőleg elhunytakért: †Szokola Ferencért és
elhunyt szüleiért, valamint: †Móricz Máriaért, Varga Terézi-
áért, Bunyik Józsefért, Uracs Máriaért, Giricz Jánosért, Varga
Piroskáért és Varga Ádámért. Délután. 4 órakor nászmisze
keretében esküdnék: Magyar László és Kohanecz Andrea

10-én, évközi 28. vasárnap, reggel 7 órakor. A Telepen:
a népért, 8.30 órakor a plébániatemplomban: †ifj. Varga
Istvánért, id. Varga Istvánért, Matuska Franciskáért, Ihász
Andrásért, Ihász Imréről és Tóth Péterért, 10 órakor: †Varga
Imréről, Zelenka Istvánért és Kovács Franciskáért.

11-én, hétfőn reggel 8 órakor: Egy szándékra.

12-én, kedden reggel 8 órakor: Egy szándékra.

13-án, szerdán reggel 8 órakor: Egy szándékra.

14-én, csütörtökön este 6 órakor: Egy szándékra.

Egyházközségi hírek

Október a Szűzanya és a rózsafüzér hónapja. Mindennap a
szentmisék előtt háromnegyed órával a templomban októ-
beri ájtatosság közös rózsafüzér imádsággal.

Szombaton este 5 órakor közös rózsafüzér imádság a telepi
szabadtéri lourdes-i barlangnál.

**Irodaidő a plébánián:
hétfő kivételével
munkanapokon 9–12 óráig.**

Egyházközségünk honlapjának címe:
<http://www.plebania.temerin.info>

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nagymamámtól



VECSERA Erzsébettől
(1931–2010)

Az idő halad,
az emlék és a szeretet
örökre megmarad.

Minden elmúlik,
minden véget ér, de az
emléke szívünkben él.

**Szerető unokád,
Attila családjával**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Osztálytársunktól



MÉSZÁROS Katalintól
(1959–2010)

Emléked örökké
szívünkben fog élni.

**Osztálytársaid
az általános iskolából
és az óvónőképzőből**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól,
anyósomtól és
nagymamánktól



**VECSERÁNÉ
BADO Erzsébettől**
(1931–2010)

Megpihenni tértél,
ott már nem fáj semmi,
csak nekünk a hiányodat
nehéz elviselni.

Most már az Istennel
együtt vigyázol ránk,
legyen áldott emléked.

**Emlékét örökre megőrzi
fia, János, menyé,
Rózsa, unokái, Andrea
és Krisztián, unokaveje
Gábor, és Emma**

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk köszö-
netet mindazoknak a roko-
noknak, barátoknak, ismerő-
söknek, szomszédoknak és
minden végtiszteletadóknak,
akik szerettünk



VECSERA Erzsébetet
(1931–2010)

utolsó útjára elkísérték, je-
lenlétükkel, koszorú- és vi-
rágadamányaikkal, valamint
résztvevő nyilatkozatukkal mély
fájdalmunkon enyhíteni igye-
keztek.

Külön köszönet az espe-
res atyának és a kántor úr-
nak a megható gyászszertar-
tartásért.

Köszönet Orosz Rózsának,
aki lelkiismeretesen ápolta.

Emléke szívünkben
örökké élni fog!

**Gyászoló lányod, Gizi,
fiad, János családjával**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nővéremtől és
nenánktól



**VECSERÁNÉ
BADO Erzsébettől**
(1931–2010)

Búcsút mondani nem volt
időd, csak csendben
elmentél, magukra hagyva
akiket szerettél.

Az emléked
szívünkben örökké él.

Nyugodj békében!

**Fájó szívvel búcsúzik
szerető húgod
családjával**

A plébánia telefonszáma: 844-001

ASZTALITENISZ

II. férfi liga – észak

TEMERIN-PANONIJA (Újvidék)
0:4

Eredmények: Nagyidai–Sijacsics 2:3, Orosz–Csicsevszki 0:3, Pető–Vlaiszavljevics 0:3, Pető, Nagyidai–Sijacsics, Csicsevszki 1:3.

Miután Nagyidai már az első összecsapáson 3:2-es vereséget szenvedett, világossá vált, hogy csapatunknak nincs keresnivalója az esélyesebb újvidékiek ellen. A becületgyőzelmet párosunk megérdemelte volna, hiszen úgy kapott ki 3:1-re, hogy a vendégek mindhárom játszmájukat különbségre nyerték (11:13, 11:9, 10:12, 11:13).

II. női liga – észak

TEMERIN-PANONIJA (Újvidék)
1:4

Eredmények: Holló–Tot J. 0:3, Kiss–Tot K. 0:3, Bencsik–Mijin 3:1, Holló, Bencsik–Tot, Tot 0:3, Orosz–Tot K. 0:3.

A női mérkőzésen is az újvidékiek diadalmaskodtak, de itt Bencsik a vendégek leggyőnygőbbjének legyőzésével kiharcolta a becületgyőzelmet. A tavasszal még a Novi Szad színeiben szuperligát játszó Tot testvérek játszmát sem engedtek át a temerinieknek, így a pályafutása során első ízben szövetségi ligás mérkőzésen szereplő Orosznak sem.

Dél-bácskai-bánati férfi liga

TEMERIN II.–RAPID (Nikolinci)
0:4

P. L.

TEKE

I. vajdasági liga

TSK–MATICA SZPARTAK (Szabadka) 7:1 (3169:3025)Eredmények – TSK: Majoros 543, Giricz 535, Balo 562, Varga 478, Tóth 522 és Bartók 529 fa. **Matica Szpartak:** Kujundzsics 489, Trivanovics 510, Becsiki

500, Szvraka 525, Szkenderovics 500, Petrics 501 fa. A negyedik forduló meghozta csapatunk negyedik győzelmét az idényben. A TSK a következő fordulóban, október 16-án a 6. helyen álló Ada Computers vendége lesz.

LABDARÚGÁS

Szerb liga – vajdasági cs.

SZLOGA–ZENTA 1:1 (0:1)

Az éllavas zentaiak a 30. percen jutottak vezetéshez. Szögletet íveltek be, Cvetkovics pedig jó helyzetből bekötötte a sarokba a labdát. A második féldőben Marescsuk és Csepics beállításával a Szloga támadó sora még jobban megerősödött, de Vukobrat, a zentaiak kapusa tűnt ki biztos hárításaival. Galics, Sztanojev és Marescsuk lövéseit is védte. Három perccel a mérkőzés vége előtt egy kipattanó labda a kolóniaiak védőjátékosához, Bajicshoz került, aki 20 méterről lőtt bombagólt a vendégek kapujának jobb felső sarkába. A Szloga tehát harmadszor is döntetlen játszott saját közönsége előtt és máris – mint a korábbi években – a legtöbb döntelent játszó csapat a ligában, de mivel a nyolc fordulóban mindössze a járekiak ellen nyert, 7 pontjával a 12. helyen áll a táblázaton. Mindenesetre azzal dicsekedhet, hogy a zentaiakat a döntelennel megfosztotta az első helytől.

A Szlogára nehéz vendégszerzés vár a következő fordulóban, vasárnap ugyanis a zentaiaktól a listavezető helyet átvevő padinai Dolinánál vendégszerel.

DONJI SZREM–MLADOSZT 1:0 (1:0)

A járekiak nagy ellenállást tanúsítottak a hazaiak ellen, de mégsem tudták kiharcolni a pontosztást. A petyinciek a 11. percen lőtt góllal nyerték meg minimális arányban a mérkőzést és tartották otthon a három bajnoki pontot, a járekiak viszont negyedik idegenbeli mérkőzésüket is elvesztették. A Mladoszt így a há-

rom itthoni győzelmével szerzett 9 ponttal, egy hellyel a Szloga előtt, a 11. a táblázaton.

A Mladoszt szombaton a 2. helyezett dunacsébi CSSK-t fogadja 15.30 órakor.

Újvidéki liga

SZTRAZSILOVO MILAN (Karlóca)–TSK 0:0

A múlt szerdai mérkőzésen a TSK ahhoz a Sztrazsilovóhoz utazott, amely az első hat fordulóban minden mérkőzését megnyerve állt a táblázat élén. Csapatunk azonban nagyszerű ellenállást tanúsított és bizonyította azt, hogy nem véletlenül rendelkezik a liga legjobb védelmével, amely az első hat fordulóban mindössze háromszor kapitulált. A TSK hálója ezen a mérkőzésen is érintetlen maradt, így a gól nélküli döntelennel csapatunk, elsőként az idényben, pontot rabolt a karlócaiaktól.

TSK–SZREMAC (Cserevics) 0:1 (0:1)

A szerdai kellemes meglepetés után a TSK-nak és szurkolóinak vasárnap rendkívül keserű pirulát kellett lenyelniük. A táblázat utolsó előtti helyén álló és a korábbi hat fordulóban egyetlen győzelmet sem jegyző cserevicsi fiatal csapat megmutatta, hogy lelkesedéssel a nagy múltú TSK-t saját közönsége előtt is két vállra lehet fektetni. A gólt a 30. percen Angyelics lőtte. A TSK csatárai ezúttal nem lőttek gólt, csapatunk pedig ezzel is bizonyította, hogy az egyik leggólképtelenebb a ligában, hiszen a temeriniektől csak egy csapat, az utolsó helyen álló Vinogradar lőtt kevesebb gólt az eddigi nyolc fordulóban.

Vasárnap a TSK a kiszácsi Tatránál vendégszerel.

SZIRIG–FRUSKOGORAC (Kamenica) 5:0

A szerdai mérkőzésen a szőregiek újabb gólzáporos győzelemmel bizonyították, hogy a liga egyik legjobb támadó sorával rendelkeznek.

PARTIZAN (Szuszek)–SZIRIG 2:1

A szőregiek otthoni nagyarányú győzelmek ellenére idegenben még pontszerzésre sem képesek. Ezúttal minimális vereséget szenvedtek a 2. helyen álló Partizantól és a 8. helyezett TSK mögött, egy pont hátránnyal, a 9. helyen állnak a táblázaton.

A Szirig vasárnap a Fruskogorszki Partizant fogadja.

KÉZILABDA

I. férfi liga

MLADOSZT TSK–DUBOCSICA (Leszkovác) 10:0 (k.n.)

Mint jeleztük, a második fordulóban újabb két ponthoz jutott a Mladoszt TSK, mégpedig küzdelem nélkül. A leszkováci csapat a második fordulóban sem állt ki a bajnoki mérkőzésre. Csapatunk így a 4 pontos listavezető együttesek közé tartozik. A hétvégi fordulóban eldől, hogy ez a helyezés megérdemelt-e, ugyanis a Mladoszt TSK az ugyancsak mindkét mérkőzését megnyerő Zajecsar vendége lesz.

II. női liga

MLADOSZT (Szerbcsernye)–TEMERIN 25:25 (14:9)

A sírból hozták vissza a mérkőzést a temerini lányok. A hazaiak az első féldőben nagyarányú, ötgólos vezetésre tettek szert, de lányainknak a mérkőzés végéig sikerült egyenlíteniük és döntetlen eredménnyel megszerezni az egyik bajnoki pontot. A hét végén az apatini Mladoszt lesz a temerini csapat vendége.

KOSÁRLABDA

I. szerb férfi liga – észak

NOVA PAZOVA–TELETEHNKA MLADOSZT 85:93

Az új idényt idegenbeli győzelemmel kezdte csapatunk. A járekiaknak a mérkőzés hajrájában sikerült megszerezniük a győzelmet.

N. J.

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinke novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködők: Móricz Csécse Magdolna (mcsm, •), Nemes János (N. J.), Pető László (P. L.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság. Kisipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1, tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg, és nem küldünk vissza.

Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229 szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizációs a publikációs Biblioteka Matice Srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103793291

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >